



ENCUENTRO INTERNACIONAL DE HISTORIA DE LA MEDIACIÓN LINGÜÍSTICO-CULTURAL

La mediación en tiempos de guerra: miradas cruzadas sobre la historia de España y América

Convoca: Grupo de investigación interdisciplinar sobre mediación lingüística en contextos de frontera *Frontera de Lenguas*
Proyectos Fondecyt Regulares n° 1090459 y n° 1090504

Auspician: Facultad de Artes y Humanidades, Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas, y Cátedra Fray Bartolomé de las Casas de la Universidad Católica de Temuco

Lugar y fecha:

Universidad Católica de Temuco, 19 y 20 de agosto de 2010
Auditorium Campus Norte – Rudecindo Ortega 02950 - Temuco

Por su escasa o superficial inscripción en la historiografía, las prácticas de mediación, omnipresentes en los contextos de interacción entre grupos de distinta tradición lingüístico-cultural, se han mantenido en general a la sombra. El carácter ancilar que por lo común se ha dado a las figuras de los intérpretes y mediadores y a sus actividades los ha relegado a los márgenes de la historia.

Por ello nos parece significativo hacer de los agentes mediadores y de las formas y contextos de mediación en tiempos de guerra el eje de este encuentro, en el que antropólogos, historiadores, traductores e intérpretes abordaremos el tema partiendo de la base de que los espacios de mediación y de interacción interétnicos e intergrupales son objetos de estudio por sí mismos, y no sólo supeditados al estudio de los respectivos grupos en contacto.

Participantes:

- *Icía Alonso Araguás, Facultad de Traducción y Documentación, Grupo de Investigación sobre interpretación “Alfaqueque”, Universidad de Salamanca*
- *Jesús Baigorri Jalón, Facultad de Traducción y Documentación, Grupo de Investigación sobre interpretación “Alfaqueque”, Universidad de Salamanca*
- *Fernando Díaz, Instituto de Estudios Teológicos, Universidad Católica de Temuco.*
- *David González Cruz, Departamento de Historia II, Universidad de Huelva, España.*

- *Leonardo León, Departamento de Ciencias Históricas, Universidad de Chile, Santiago.*
- *Marisa Malvestitti, Instituto de Investigaciones en Diversidad Cultural y Procesos de Cambio, Universidad Nacional de Río Negro, San Carlos de Bariloche, Argentina*
- *Gertrudis Payàs, Escuela de Lenguas y Traducción, Universidad Católica de Temuco, Chile.*
- *Maria Eugenia Petit-Breuilh, Departamento de Historia de América, Universidad de Sevilla, España..*
- *Ricardo Salas, Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas, Universidad Católica de Temuco, Chile*
- *Mario Samaniego, Facultad de Artes y Humanidades, Universidad Católica de Temuco, Chile*
- *Jaime Valenzuela, Instituto de Historia, P. Universidad Católica de Chile, Santiago.*
- *Marisol Videla, Departamento de Historia, Universidad Andrés Bello, Escuela de Historia, Universidad Arcis, Santiago, Chile.*
- *José Manuel Zavala, Escuela de Antropología, Universidad Católica de Temuco, Chile*

Comité organizador:

*Carmen Gloria Garbarini
Gertrudis Payàs
Mario Samaniego
José Manuel Zavala*

Comité Científico:

*Álvaro Bello
David González
Gertrudis Payàs
Ricardo Salas
José Manuel Zavala*

Asistentes:

*Claudia Lagos
Cristian Lineros*

Información: clar@uct.cl

El programa se dará a conocer por medio del sitio:

www.fronteradelenguas.cl

